

Aktiv-Stereo-Lautsprecherboxen

Active Stereo Speaker Systems



MONACOR

WWW.MONACOR.COM



MKA-60SET/SW

Bestell-Nr. • Order No. 13.1580

MKA-60SET/WS

Bestell-Nr. • Order No. 13.1590

MKA-80SET/WS

Bestell-Nr. • Order No. 13.1610



BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA

Deutsch Seite 4

English Page 6

Français Page 8

Italiano Pagina 10

Español Página 12

Polski Strona 14

Nederlands Pagina 16

Dansk Sida 17

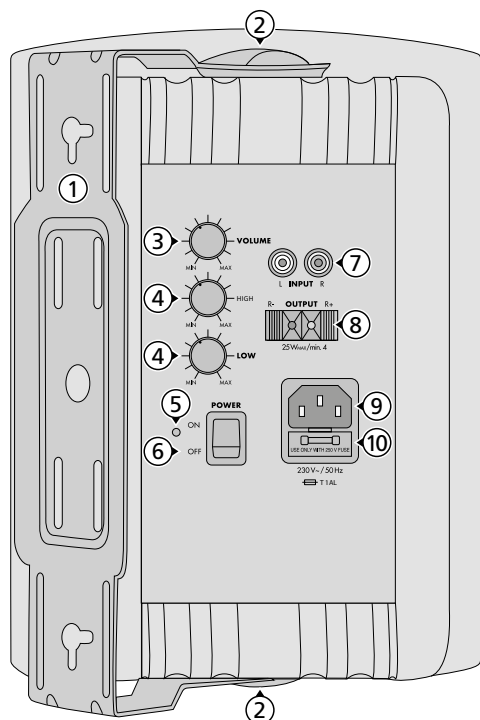
Svenska Sidan 18

Suomi Sivulta 19

Aktiv-Stereo-Lautsprecherboxen

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht



- 1 Montagebügel
- 2 Montageschrauben, durch Herausrauben lässt sich der Montagebügel abnehmen
- 3 Lautstärkeregel VOLUME
- 4 Klangregler für die Höhen (HIGH) und Bässe (LOW)
- 5 Betriebsanzeige
- 6 Ein-/Ausschalter POWER
- 7 Signaleingangsbuchsen zum Anschluss an den Line-Ausgang eines Audiogerätes (Mischpult, CD-Spieler etc.)
- 8 Klemmleiste OUTPUT für den Anschluss der Passivlautsprecherbox

9 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

10 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Lautsprecher-Set besteht aus einem Aktiv-Lautsprecher mit einem 2-Kanal-Verstärker und einer passiven Lautsprecherbox. Die Lautsprecherboxen sind als Bassreflexsystem ausgeführt und als 2-Wege-System mit einem Basslautsprecher und einem Kalottenhoctöner ausgestattet. Mit diesem Set lassen sich vorhandene HiFi-Stereo-Anlagen optimal erweitern. Die Lautsprecherboxen können aber auch im PA- und DJ-Bereich eingesetzt werden.

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung und Montage

1. Sollen die Lautsprecherboxen frei aufgestellt werden, die Montagebügel (1) abschrauben. Dazu die beiden Montageschrauben (2) heraus-schrauben.
2. Werden die Boxen als Wandlautsprecher genutzt, können sie über ihre Montagebügel (1) an der Wand festgeschraubt werden. Zur besseren Handhabung zuerst die Bügel abschrauben. Dazu die beiden Montageschrauben (2) heraus-schrauben. Dann die Bügel an der Wand befestigen und daran die Boxen wieder fest-schrauben.

4.2 Anschlüsse herstellen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschalteter Aktivbox vornehmen bzw. verändern.

- 1) Die Klemmleiste OUTPUT (8) über ein Lautsprecherkabel (z. B. Serie SPC-... von MONACOR) an die Klemmleiste INPUT der Passivbox anschließen. Dabei die roten Klemmen miteinander verbinden und die schwarzen miteinander.

- 2) An die Eingangsbuchsen INPUT (7) die Signalquelle anschließen. Es kann der Line-Ausgang eines Mischpultes, eines CD-Spielers, eines Endverstärkers oder eines anderen beliebigen Audiogerätes angeschlossen werden.

Beim Anschluss des linken Kanals der Signalquelle an die Buchse „L“ und des rechten Kanals an die Buchse „R“ gibt die Aktivbox den linken Kanal wieder und die Passivbox den rechten.

- 3) Zuletzt das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (9) anschließen und mit einer Steckdose (230 V/50 Hz) verbinden.

4.3 Bedienung

WARNING



Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

- 1) Die angeschlossene Signalquelle einschalten.
- 2) Um Einschaltgeräusche zu vermeiden, vor dem Einschalten den Regler VOLUME (3) auf MIN drehen. Dann die Aktivbox mit dem Netzschalter POWER (6) einschalten. Die Betriebsanzeige (5) leuchtet.
- 3) Die gewünschte Lautstärke mit dem Regler VOLUME (3) einstellen.
- 4) Den Klang mit den beiden Reglern HIGH und LOW (4) optimal einstellen.
- 5) Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Schalter POWER ausschalten.

Technische Daten	MKA-60SET/..	MKA-80SET/WS
Ausgangsleistung Nennleistung Musikleistung	2 × 15 W 2 × 25 W	2 × 20 W 2 × 30 W
Schalldruck pro Box Kennschalldruck (1 W/1 m) max. Nennschalldruck	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Frequenzbereich	45–20 000 Hz	35–20 000 Hz
Eingang, stereo Empfindlichkeit/Impedanz	2 × Cinch-Buchse 400 mV/10 kΩ	2 × Cinch-Buchse 400 mV/10 kΩ
Stromversorgung	230 V/50 Hz/75 VA	230 V/50 Hz/100 VA
Maße (B × H × T), Gewicht pro Paar	220 × 293 × 170 mm, 8 kg	270 × 365 × 220 mm, 14 kg

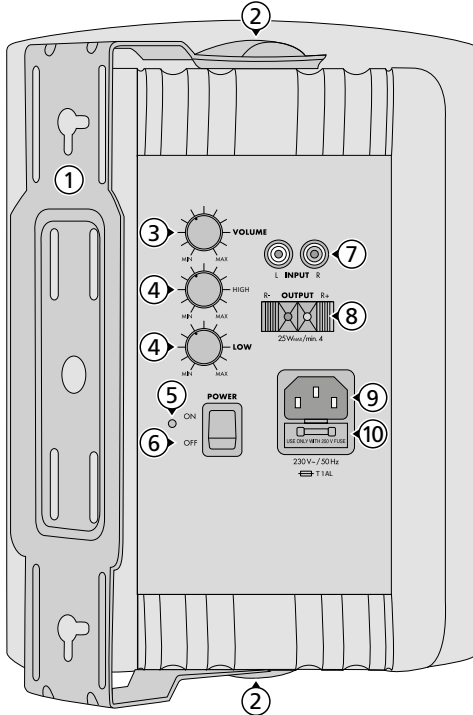
Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Änderungen vorbehalten.

Active Stereo Speaker Systems

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Overview



- 1 Mounting bracket
- 2 Mounting screws; unscrew the screws to remove the mounting bracket
- 3 VOLUME control
- 4 Tone controls HIGH (high frequencies) and LOW (low frequencies)
- 5 POWER LED
- 6 POWER switch
- 7 Signal input jacks for connection to the line output of an audio unit (mixer, CD player, etc.)

- 8 Terminal strip OUTPUT for connection of the passive speaker system
- 9 Mains jack for connection to a mains socket (230V/50Hz) via the supplied mains cable
- 10 Support for the mains fuse; always replace a blown fuse by one of the same type

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur
 In any case, the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This set of speaker systems consists of an active speaker system with a 2-channel amplifier and a passive speaker system. The speaker cabinets are designed as bass reflex systems. As 2-way systems, they are equipped with a bass speaker and a dome tweeter. With this set, existing HiFi stereo systems can be extended in an optimum way. However, the speaker systems can also be used for PA and DJ applications.

4 Before Operation

4.1 Setting up/ Installing the speaker systems

1. For setting up the speaker systems on their own, remove the mounting brackets (1). To do so, unscrew the two mounting screws (2).
2. For using the speaker systems as wall speakers, fasten them with screws to the wall via their mounting brackets (1). To make handling easier, remove the brackets first. To do so, unscrew the two mounting screws (2). Fasten the brackets to the wall and then fasten the speaker systems with screws to the brackets.

4.2 Connecting

Always switch off the active speaker system before making or changing any connections.

- 1) Connect the terminal strip OUTPUT (8) via a speaker cable (e.g. series SPC-... from MONACOR) to the terminal strip INPUT of the passive speaker system. Connect the red terminals with each other and the black terminals with each other.

- 2) Connect the signal source to the jacks INPUT (7). It is possible to connect the line output of a mixer, of a CD player, of a power amplifier, or of any other audio unit.

When the left channel of the signal source is connected to the jack "L" and the right channel to the jack "R", the active speaker system will reproduce the left channel and the passive speaker system will reproduce the right channel.

- 3) Finally connect the supplied mains cable to the mains jack (9) and to a mains socket (230 V/50 Hz).

4.3 Operation

WARNING Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.



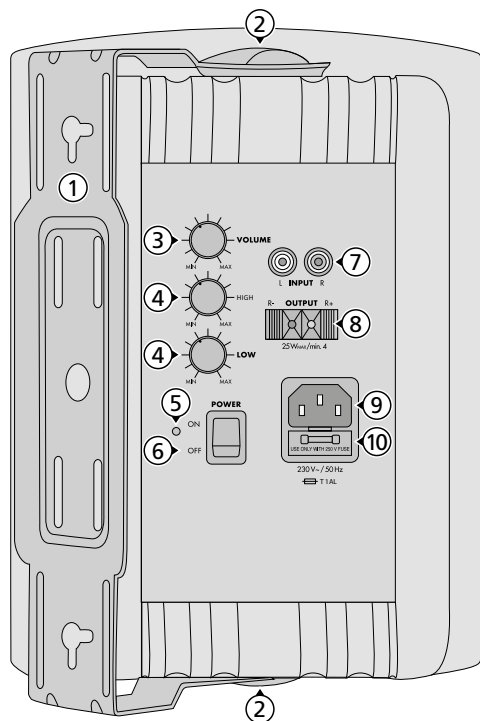
- 1) Switch on the signal source connected.
- 2) To prevent switching noise: Before switching on, set the VOLUME control (3) to MIN. Then switch on the active speaker system with the POWER switch (6). The POWER LED (5) lights up.
- 3) Adjust the desired volume with the VOLUME control (3).
- 4) Adjust an optimum sound with the two controls HIGH and LOW (4).
- 5) After operation, switch off the unit with the switch POWER.

Specifications	MKA-60SET/..	MKA-80SET/WS
Output power Rated power Music power	2 × 15W 2 × 25W	2 × 20W 2 × 30W
Sound pressure of each speaker system SPL (1 W/1 m) max. SPL	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Frequency range	45 – 20 000 Hz	35 – 20 000 Hz
Input, stereo Sensitivity/Impedance	2 × RCA jack 400 mV/10 kΩ	2 × RCA jack 400 mV/10 kΩ
Power supply	230 V/50 Hz/75 VA	230 V/50 Hz/100 VA
Dimensions (W × H × D), weight of each pair	220 × 293 × 170 mm, 8 kg	270 × 365 × 220 mm, 14 kg

Enceintes actives stéréo

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Vue d'ensemble



- 1 Etrier de montage
- 2 Vis de montage ; en les dévissant, l'étrier de montage peut être enlevé
- 3 Réglage de volume VOLUME
- 4 Egaliseur pour les aigus (HIGH) et les graves (LOW)
- 5 Témoin de fonctionnement
- 6 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 7 Prises d'entrée de signal pour brancher à la sortie Ligne d'un appareil audio (table de mixage, lecteur CD ...)
- 8 Barrette OUTPUT pour brancher l'enceinte passive

- 9 Prise d'alimentation pour brancher à une prise secteur 230V/50Hz via le cordon secteur livré
- 10 Porte fusible : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0-40°C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement le cordon secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



3 Possibilités d'utilisation

Le set d'enceintes se compose d'une enceinte active avec amplificateur 2 canaux et d'une enceinte passive. Les enceintes sont des systèmes bass-reflex et équipées en système 2 voies avec un haut-parleur de grave et un haut-parleur d'aigu à dôme. Avec cet ensemble, on peut compléter de manière optimale des installations stéréo Hi-Fi existantes. Les enceintes peuvent également être utilisées en sonorisation professionnelle et DJ.

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement et montage

1. Si les enceintes doivent être posées librement, dévissez les étriers de montage (1) en dévissant les deux vis (2).
2. Si les enceintes doivent être utilisées comme enceintes murales, elles peuvent être vissées via leurs étriers (1) sur le mur. Pour une meilleure maniabilité, dévissez tout d'abord les étriers en dévissant les deux vis (2). Ensuite, fixez les étriers au mur puis revissez les enceintes aux étriers.

4.2 Branchements

N'effectuez pas les branchements ou ne modifiez pas les branchements existants que si l'enceinte active est éteinte.

- 1) Reliez la barrette OUTPUT (8) à la barrette INPUT de l'enceinte passive via un câble haut-parleur (p. ex. série SPC-... de MONACOR). Reliez les bornes rouges ensemble et les bornes noires ensemble.

- 2) Connectez la source de signal aux prises d'entrée INPUT (7). On peut relier la sortie Ligne d'une table de mixage, d'un lecteur CD, d'un amplificateur ou tout autre appareil audio.

Lorsque le canal gauche de la source de signal est relié à la prise «L» et le canal droit à la prise «R», l'enceinte active restitue le canal gauche et l'enceinte passive le canal droit.

- 3) Ensuite, reliez le cordon secteur livré à la prise (9) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V/50 Hz.

4.3 Utilisation

AVERTISSEMENT Ne réglez pas le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



- 1) Allumez la source de signal reliée.
- 2) Pour éviter tout bruit fort à l'allumage, tournez le réglage VOLUME (3) sur MIN avant d'allumer. Allumez ensuite l'enceinte active avec l'interrupteur POWER (6). Le témoin de fonctionnement (5) brille.
- 3) Réglez le volume souhaité avec le réglage VOLUME (3).
- 4) Avec les réglages HIGH et LOW (4), réglez la tonalité de manière optimale.
- 5) Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER.

Caractéristiques techniques	MKA-60SET/..	MKA-80SET/WS
Puissance de sortie Puissance nominale Puissance musique	2 x 15 W 2 x 25 W	2 x 20 W 2 x 30 W
Pression sonore par enceinte Pression sonore moyenne (1 W/1 m) Pression sonore max.	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Bande passante	45–20 000 Hz	35–20 000 Hz
Entrée, stéréo Sensibilité/Impédance	2 x prise RCA 400 mV/10 kΩ	2 x prise RCA 400 mV/10 kΩ
Alimentation	230 V/50 Hz/75 VA	230 V/50 Hz/100 VA
Dimensions (l x h x p), poids par paire	220 x 293 x 170 mm, 8 kg	270 x 365 x 220 mm, 14 kg

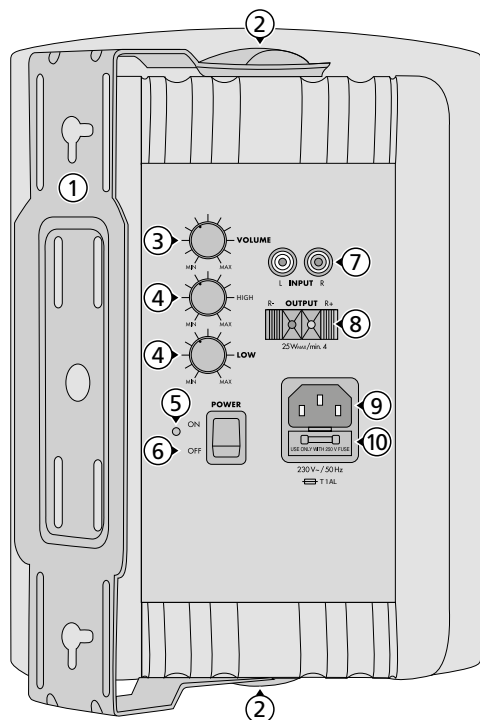
Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Tous droits de modification réservés.

Casse acustiche attive stereo

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Panoramica



- 1 Staffa di montaggio
- 2 Viti di montaggio; svitandole, la staffa di montaggio può essere tolta
- 3 Regolatore VOLUME
- 4 Regolatori toni per alti (HIGH) e bassi (LOW)
- 5 Spia di funzionamento
- 6 Interruttore on/off POWER
- 7 Prese d'ingresso per il collegamento con l'uscita Line di un apparecchio audio (mixer, lettore CD ecc.)
- 8 Morsetteria OUTPUT per il collegamento di una cassa acustica passiva

9 Presa per il collegamento con la rete (230V/50Hz) per mezzo del cavo in dotazione

- 10 Portafusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO Quest'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.



- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo set di altoparlanti è composto da un altoparlante attivo con amplificatore a 2 canali e da una cassa acustica passiva. Le casse acustiche sono in versione bass-reflex e come sistemi a 2 vie sono equipaggiate con un woofer e un tweeter a cupola. Con questo set si possono integrare in modo ottimale gli impianti hi-fi stereo esistenti. Tuttavia, le casse possono impiegate anche nei settori DJ e PA.

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento e montaggio

1. Se le casse devono essere collocate liberamente occorre togliere le staffe di montaggio (1). Per fare ciò svitare le due viti di montaggio (2).
2. Se le casse servono come altoparlanti da parete, possono essere fissate per mezzo delle staffe di montaggio (1). Per maggiore comodità conviene svitare prima le staffe togliendo le due viti di montaggio (2). Quindi fissare le staffe alla parete e successivamente avvitare le casse.

4.2 Eseguire i collegamenti

Eseguire o modificare tutti i collegamenti con la cassa attiva spenta.

- 1) Collegare la morsettiera OUTPUT (8) con quella INPUT della cassa passiva servendosi di un cavo per altoparlanti (p. es. serie SPC-... di MONACOR). Collegare i morsetti rossi con i rossi e i neri con i neri.

- 2) Collegare la sorgente con le prese d'ingresso INPUT (7). Si può collegare l'uscita Line di un mixer, di un lettore CD, di uno stadio finale o di un qualsiasi altro apparecchio audio.

Se il canale sinistro della sorgente viene collegato con la presa "L" e il canale destro con la presa "R", la cassa attiva riproduce il canale sinistro e la cassa passiva il canale destro.

- 3) Alla fine inserire il cavo rete nell'apposita presa (9) e collegarlo con la rete (230 V/50 Hz).

4.3 Funzionamento

AVVERTIMENTO Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.



- 1) Accendere la sorgente collegata.
- 2) Per escludere rumori di commutazione, prima dell'accensione portare il regolatore VOLUME (3) su MIN. Quindi accendere la cassa attiva con l'interruttore di rete POWER (6). Si accende la spia di funzionamento (5).
- 3) Impostare il volume con il regolatore VOLUME (3).
- 4) Regolare in modo ottimale il suono con i due regolatori HIGH e LOW (4).
- 5) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER.

Dati tecnici	MKA-60SET/..	MKA-80SET/WS
Potenza d'uscita Potenza nominale Potenza musicale	2 × 15 W 2 × 25 W	2 × 20 W 2 × 30 W
Pressione sonora per cassa pressione son. media (1 W/1 m) pressione son. nominale max.	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Gamma di frequenze	45–20 000 Hz	35–20 000 Hz
Ingresso, stereo Sensibilità/Impedenza	2 × presa RCA 400 mV/10 kΩ	2 × presa RCA 400 mV/10 kΩ
Alimentazione	230 V/50 Hz/75 VA	230 V/50 Hz/100 VA
Dimensioni (l × h × p), preso per coppia	220 × 293 × 170 mm, 8 kg	270 × 365 × 220 mm, 14 kg

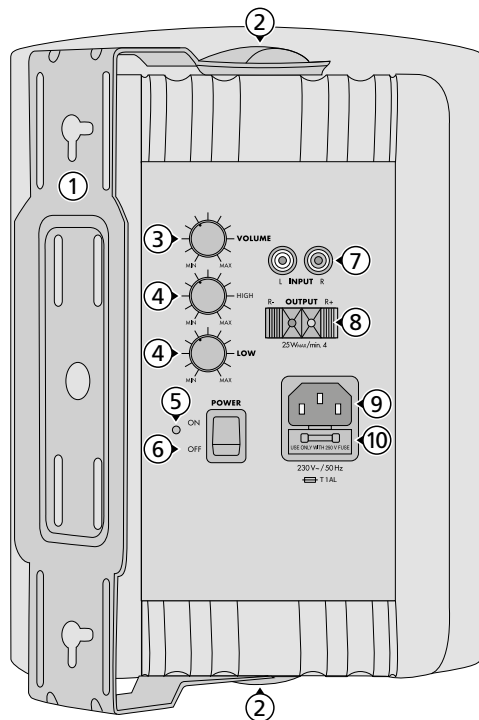
La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Con riserva di modifiche tecniche.

Recintos Activos Estéreo

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Vista General



- 1 Soporte de montaje
- 2 Tornillos de montaje; desatornillelos para quitar el soporte de montaje
- 3 Control VOLUME
- 4 Controles de sonido para los agudos (HIGH) y graves (LOW)
- 5 Indicador LED POWER
- 6 Interruptor POWER
- 7 Tomas de entrada de señal para conectar a la salida de línea de un aparato de audio (mezclador, lector CD, etc.)
- 8 Tira de terminales OUTPUT para conectar el recinto pasivo

9 Toma de corriente para conectar a un enchufe (230V/50Hz) mediante el cable de corriente entregado

10 Portafusible;
cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo

2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El alimentador utiliza un voltaje peligroso. ¡Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado! El manejo inexperto puede provocar una descarga.



- El aparato está adecuado para utilizarse sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconéctelo inmediatamente de la corriente si
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal técnico puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o utiliza adecuadamente o si no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente

3 Aplicaciones

Este conjunto está formado por un recinto activo con un amplificador de 2 canales y por un recinto pasivo. Diseñados como sistemas Bass Reflex de 2 vías, los recintos están equipados con un altavoz de graves y un tweeter de cúpula. Con este conjunto, se puede completar instalaciones estéreo Hi-Fi de manera óptima. Los recintos también pueden utilizarse para aplicaciones de megafonía y DJ.

4 Antes del funcionamiento

4.1 Colocar y instalar los recintos

1. Para colocar los recintos libremente, desatornille los dos tornillos de montaje (2) y quite el soporte de montaje (1).
2. Para utilizar los recintos en una pared, atorníllelos en la pared mediante sus soportes de montaje (1). Para una mejor manipulación, primero desatornille los dos tornillos de montaje (2) y quite los soportes de montaje. Fije los soportes de montaje en la pared y luego atornille de nuevo los recintos en los soportes de montaje.

4.2 Conexiones

Antes de hacer o modificar cualquier conexión, apague el recinto activo.

- 1) Utilice un cable de altavoz (p. ej. de la gama SPC-... de MONACOR) para conectar la tira de terminales OUTPUT (8) a la tira de terminales INPUT del recinto pasivo. ¡No conecte nunca los terminales rojos a los terminales negros ni los terminales negros a los terminales rojos!
- 2) Conecte la fuente de señal a las tomas de entrada INPUT (7). Se puede conectar la salida

de línea de un mezclador, de un lector CD, de un amplificador de potencia o de otro aparato de audio.

Cuando el canal izquierdo de la fuente de señal está conectado a la toma "L" y el canal derecho a la toma "R", el recinto activo reproducirá el canal izquierdo y el recinto pasivo reproducirá el canal derecho.

- 3) Para terminar la conexión, conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (9) y a un enchufe (230V/50Hz).

4.3 Funcionamiento

ADVERTENCIA No ajuste nunca un volumen muy alto. ¡Los volúmenes permanentemente altos pueden dañar su oído! El oído humano se acostumbrará a los volúmenes altos que no parecerán tan altos al cabo de un tiempo. Por lo tanto, no aumente un volumen alto tras haberse acostumbrado a él.



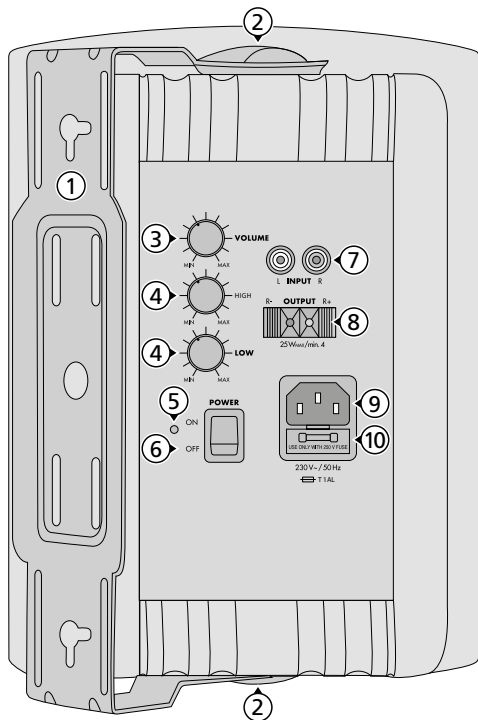
- 1) Enciende la fuente de señal conectada.
- 2) Antes de encender los recintos, ajuste el control VOLUME (3) en MIN para evitar todo ruido fuerte de conexión. Luego enciende el recinto activo con el interruptor POWER (6). El indicador LED POWER (5) se iluminará.
- 3) Utilice el control VOLUME (3) para ajustar el volumen deseado.
- 4) Utilice los controles HIGH y LOW (4) para ajustar el sonido de manera óptima.
- 5) Después del funcionamiento, apague el aparato con el interruptor POWER.

Especificaciones	MKA-60SET/..	MKA-80SET/WS
Potencia de salida Potencia nominal Potencia musical	2 × 15 W 2 × 25 W	2 × 20 W 2 × 30 W
SPL SPL nominal (1 W/1 m) SPL máx.	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Rango de frecuencia	45–20 000 Hz	35–20 000 Hz
Entrada, estéreo Sensibilidad/Impedancia	2 × toma RCA 400 mV/10 kΩ	2 × toma RCA 400 mV/10 kΩ
Alimentación	230 V/50 Hz/75 VA	230 V/50 Hz/100 VA
Dimensiones (B × H × P), peso por pareja	220 × 293 × 170 mm, 8 kg	270 × 365 × 220 mm, 14 kg

Aktywne głośniki stereo

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Elementy operacyjne i złącza



- 1 Uchwyt montażowy
- 2 Śruby dociskowe, odkręcając je można zdjąć uchwyt
- 3 Regulator głośności
- 4 Regulatory barwy: tonów wysokich (HIGH) oraz niskich (LOW)
- 5 Wskaźnik zasilania
- 6 Włącznik zasilania
- 7 Gniazda wejściowe, do podłączenia urządzeń liniowych (np. mikser, odtwarzacz CD, magnetofon)
- 8 Gniazda głośnikowe OUTPUT, do podłączenia pasywnych zestawów głośnikowych

9 Gniazdo do podłączenia kabla sieciowego (w komplecie) do gniazda 230 V/50 Hz

10 Obudowa bezpiecznika: zastępować jedynie bezpiecznikiem o identycznych parametrach

2 Środki ostrożności

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego posiada oznaczenie symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym o napięciu. Wszelkie naprawy powinny być przez prowadzone tylko przez osoby do tego upoważnione. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40 °C).
- Nie wolno kłaść na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą (butelek, itd.).
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilającą z gniazda:
 1. Jeśli występują widoczne uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego.
 2. Uszkodzenie urządzenia może wystąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia.
 3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo. W takim przypadku naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający, chcąc go odłączyć należy trzymać za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody lub innych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie

Zestaw składa się z aktywnej kolumny głośnikowej wyposażonej w dwukanałowy wzmacniacz oraz pasywnego zestawu głośnikowego. Dwudrożne zestawy głośnikowe wyposażone w głośnik basowy oraz kopułkę wysokotonową wykonane są jako obudowy typu bassreflex. Przeznaczone są do zastosowań HiFi, radiowęzłowych PA oraz Dj.

4 Przygotowanie do pracy

4.1 Ustawianie i montaż

1. Aby ustawić zestawy na półce można odkręcić uchwyty montażowe (1). W tym celu najpierw należy odkręcić śruby dociskowe (2).
2. Jeżeli zestawy będą montowane do ściany, należy wykorzystać uchwyty montażowe (1). Dla łatwiejszego montażu uchwyty te można wstępnie odkręcić od zestawów.

4.2 Podłączanie

Wszelkich podłączeń lub ich zmiany należy dokonywać przy wyłączonych zestawach.

- 1) Połączyć wyjścia OUTPUT (8) aktywnego zestawu za pomocą kabla głośnikowego (np. z serii SPC... MONACORA) z wejściem INPUT pasywnego zestawu. Należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację połączeń: czerwone gniazdo z czerwonym, czarne z czarnym.
- 2) Podłączyć źródło sygnału (mikser, odtwarzacz CD, magnetofon) do gniazd INPUT (7): lewy

kanał do gniazda "L", natomiast prawy do gniazda "R". Aktywny zestaw będzie przetwarzał lewy kanał, pasywny: prawy.

- 3) Podłączyć kabel zasilający do gniazda (9) a następnie do gniazda sieciowego 230 V/50 Hz.

4.3 Obsługa

UWAGA



Nie należy ustawiać bardzo wysokiego poziomu głośności. Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może spowodować uszkodzenie narządu słuchu! Ucho ludzkie przyzwyczaja się do wysokiego poziomu głośności, który po pewnym czasie przestaje być odbierany jako wysoki. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego poziomu głośności, do którego ucho zostało przyzwyczajone.

- 1) Włączyć podłączone źródło sygnału.
- 2) Aby uniknąć stuku włączenia, przed uruchomieniem systemu skrócić regulator głośności VOLUME (3) na minimum. Następnie włączyć zasilanie przełącznikiem POWER (6), zapali się wskaźnik (5).
- 3) Ustawić żądaną głośność regulatorem VOLUME (3).
- 4) Ustawić barwę dźwięku regulatorami HIGH oraz LOW (4).
- 5) Po zakończeniu użytkowania urządzenia, wyłączyć je przyciskiem POWER.

Dane techniczne	MKA-60SET/..	MKA-80SET/WS
Moc wyjściowa Znamionowa Muzyczna	2 × 15 W 2 × 25 W	2 × 20 W 2 × 30 W
Poziom dźwięku dla pojedynczej kolumny SPL (1 W/1 m) Maks. poziom dźwięku	89 dB 100 dB	89 dB 102 dB
Pasma przenoszenia	45–20 000 Hz	35–20 000 Hz
Wejście, stereo Czułość/Impedancja	2 × RCA 400 mV/10 kΩ	2 × RCA 400 mV/10 kΩ
Zasilanie	230 V/50 Hz/75 VA	230 V/50 Hz/100 VA
Wymiary (W × H × D), waga (para)	220 × 293 × 170 mm, 8 kg	270 × 365 × 220 mm, 14 kg

Aktieve luidsprekerbox

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst in deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met het CE-kenmerk.

WAARSCHUWING De netspanning (230V) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis en vermijd drui- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevings-temperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclebedrijf.

Aktivt højtalersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysninger henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver, og er derfor mærket med **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Be skyt den mod vanddråber og -stænk, høj luft fugtig hed og varme (tilladt om givelsesstemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Aktiv högtalare system

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller relevanta Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

WARNING



Enheten använder livsfarligt högspänning internt (230 V). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

- Enheten är endast avsedda för in om hus bruk. Skyd da enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivnings temperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Aktiivikaiutin

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jä tällaisella jännitteellä valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asian tunteamaton käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäristölämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
 3. laitteessa on toimintahäiriöitä.
 Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojaja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laite on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

